

# SOMMAIRE

|  | Page |
|--|------|
| CARACTÉRISTIQUES .....                                   | 80   |
| AFFICHAGE ET BOUTONS.....                                | 81   |
| COURONNE DE TYPE À VIS D'ARRÊT .....                     | 82   |
| COURONNE À MOLETTE D'ENTRAÎNEMENT .....                  | 83   |
| CHANGEMENT DE MODE .....                                 | 84   |
| MODE HEURE.....  | 86   |
| MODE MINUTERIE DE RÉGATE.....                            | 89   |
| MODE MINUTERIE.....                                      | 98   |
| MODE CHRONOGRAPHE.....                                   | 100  |
| MODE ALARME .....  | 102  |
| MODE HEURE LOCALE .....                                  | 107  |
| REPLACEMENT DE LA PILE.....                              | 108  |
| DÉMARCHES NÉCESSAIRES APRÈS REMPLACEMENT DE LA PILE..... | 110  |
| RÉGLAGE DE LA POSITION DES AIGUILLES.....                | 111  |
| DÉRANGEMENTS.....  | 114  |
| FICHE TECHNIQUE.....                                     | 116  |

☆ *En ce qui concerne l'entretien de votre montre, veuillez vous reporter à "POUR PRESERVER LA QUALITE DE LA MONTRE" dans le Livre de Garantie Mondiale et Instructions ci-joint.*

## CARACTÉRISTIQUES

### ■ Mode HEURE

L'heure est affichée par les aiguilles des heures, des minutes et une petite trotteuse.

### ■ Mode MINUTERIE de RÉGATE

La minuterie Régate combine les fonctions d'un compte à rebours et d'un chronographe qui entre automatiquement en service quand le compte à rebours est achevé. Cette fonction est particulièrement pratique pour les courses de yachts. Des durées pré-réglées à 5, 6 et 10 minutes sont disponibles.

### ■ Mode MINUTERIE

La minuterie peut être programmée pour une durée maximale de 15 minutes par incréments d'une minute.

### ■ Mode ALARME

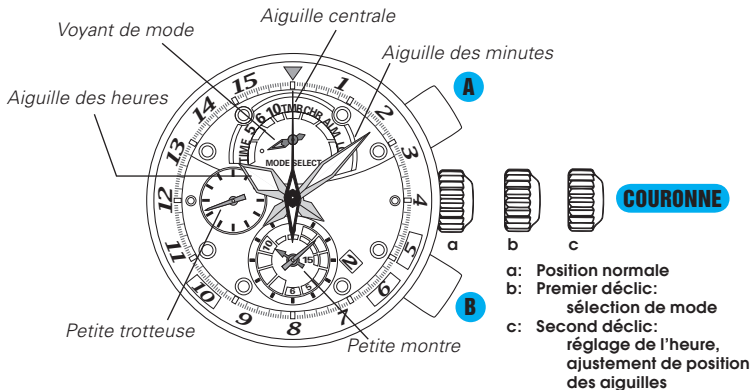
Alarme unique : elle retentit une seule fois au moment programmé dans les 12 prochaines heures.

Alarme régulière : elle retentit chaque jour au moment programmé en cycle de 12 heures.

### ■ Mode HEURE LOCALE

L'heure d'un autre fuseau horaire peut être affichée par incréments d'une minute, offrant ainsi un affichage à double fuseau.

# AFFICHAGE ET BOUTONS



- \* Certains modèles ont une couronne de type à vis d'arrêt. Si votre montre est de ce type, reportez-vous à COURONNE DE TYPE À VIS D'ARRÊT.
- \* Afin de faciliter les explications, les illustrations des pages suivantes de ce manuel ont parfois été simplifiées à dessein

## COURONNE DE TYPE À VIS D'ARRÊT

- ◆ Certains modèles sont munis d'un mécanisme à vis d'arrêt, destiné à immobiliser la couronne lorsqu'elle n'est pas utilisée.
- ◆ Le vissage de la couronne contribuera à éviter les erreurs de fonctionnement et il améliorera l'étanchéité de la montre.
- ◆ Il est nécessaire de desserrer la couronne de type à vis d'arrêt avant de l'utiliser. Après avoir utilisé la couronne, prenez soin de l'immobiliser à nouveau par sa vis d'arrêt.

### ● Comment utiliser la couronne de type à vis d'arrêt

Laissez la couronne fermement vissée tant que vous ne devez pas l'utiliser.

#### [Déblocage de la couronne de type à vis d'arrêt]

Tournez la couronne dans le sens antihoraire.

La couronne est alors débloquée et elle peut être utilisée.



#### [Blocage de la couronne de type à vis d'arrêt]

Après avoir fini d'utiliser la couronne, tournez-la dans le sens horaire en la poussant doucement contre le boîtier de la montre jusqu'à ce qu'elle s'arrête.

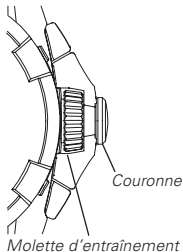


\* Lors du blocage de la couronne, tournez-la lentement et délicatement en vous assurant que sa vis est convenablement engagée. Veillez à ne pas l'enfoncer avec force, car vous pourriez endommager le trou de vis, prévu dans le boîtier.

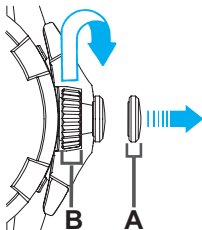
# COURONNE À MOLETTE D'ENTRAÎNEMENT

- ◆ Certains modèles ont une couronne, pourvue d'une structure spéciale illustrée ci-dessous. Reportez-vous aux explications suivantes lorsque vous utilisez ce type de couronne car son fonctionnement est différent de celui d'une couronne ordinaire.

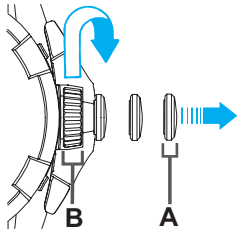
Position normale



Position du premier dé clic

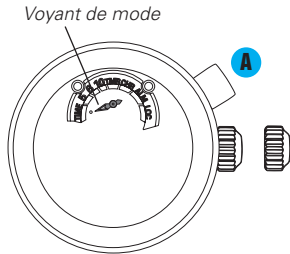


Position du second dé clic



Pour retirer la couronne, tirez d'abord sur la **portion A** (couronne).  
Pour tourner la couronne, tournez la **portion B** (molette d'entraînement).

# CHANGEMENT DE MODE



**COURONNE**

Retirez au premier déclic.



**A**

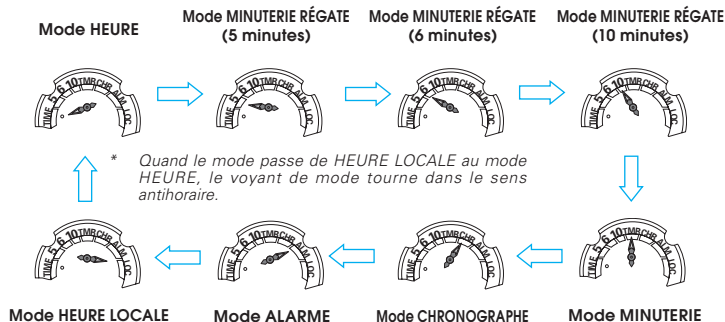
Appuyez de sorte que le voyant de mode indique le mode souhaité.



**COURONNE**

Lorsque le mode souhaité a été sélectionné, repoussez à sa position normale.

A chaque pression sur le bouton A, le voyant de mode tourne dans l'ordre suivant pour indiquer le mode sélectionné.

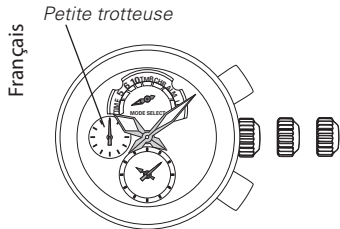


\* Pendant qu'une des minuterie RÉGATE (5, 6 ou 10 minutes) ou celle du mode MINUTERIE est en service, il n'est pas possible d'en utiliser simultanément une autre. Par conséquent, le voyant de mode ne se déplacera pas pour indiquer un autre mode tant que celui qui est utilisé n'est pas arrêté.

## MODE HEURE

- Les démarches de réglage concernent l'ajustement des aiguilles de la montre principale et de la petite montre à l'heure actuelle.
- Les aiguilles doivent être alignées correctement à la position 0 (position initiale) avant de commencer à ajuster l'heure. Si elles n'y sont pas correctement alignées, il est indispensable de corriger leur alignement avant de procéder au réglage de l'heure. A cet effet, reportez-vous à RÉGLAGE DE LA POSITION DES AIGUILLES.

### ● Réglage de l'heure (montre principale et petite montre)



#### COURONNE

Retirez au second déclic quand la petite trotteuse arrive à la position 12 heures.

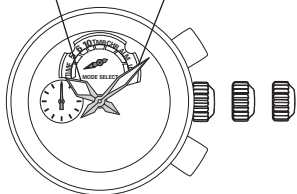
La petite trotteuse s'arrête sur le champ.

- \* Si la couronne est retirée pendant que la minuterie ou le chronographe fonctionne, la mesure sera obligatoirement arrêtée et la minuterie ou le chronographe sera ramené à zéro.



Aiguille des heures

Aiguille des minutes

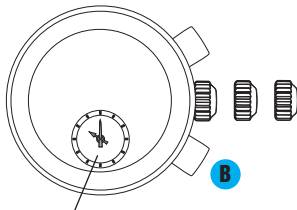


**COURONNE**



Tournez pour ajuster l'heure sur la montre principale.

- \* La date change à minuit. Lors du réglage de l'aiguille des heures, assurez-vous que le réglage AM/PM (matin/soir) est correct.
- \* Lors du réglage, amenez l'aiguille des minutes de 4 à 5 minutes en avance sur l'heure correcte, puis ramenez-la lentement en arrière à la minute exacte.



**B**



Appuyez pour régler l'heure de la petite montre.

A chaque pression sur le bouton B, les aiguilles de la petite montre avancent d'une minute. Une pression maintenue sur le bouton B fait avancer rapidement les aiguilles de la petite montre.

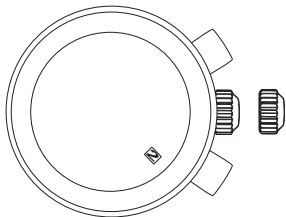
**COURONNE**

Une fois tous les réglages terminés, repoussez à sa position normale en accord avec un top horaire officiel.

Petite montre

## ● Réglage de la date

- ◆ Le réglage de la date doit être effectué après avoir ajusté l'heure correctement.
- ◆ Un ajustement manuel de la date est requis le premier jour qui suit un mois de moins de 31 jours, à savoir après février, avril, juin, septembre et novembre.



**COURONNE**

Retirez au premier déclic.



**COURONNE**

Tournez dans le sens horaire pour ajuster la date.



\* *Pendant le réglage de la date, n'appuyez pas sur le bouton A ou B car cette pression pendant que la couronne est retirée au premier déclic pourrait changer le mode et les réglages dans certains modes.*

\* *N'ajustez pas la date pendant la période comprise entre 9h00 du soir et 1h00 du matin, car il est possible que la date ne passe pas au jour suivant.*

**COURONNE**

Repoussez à sa position normale.

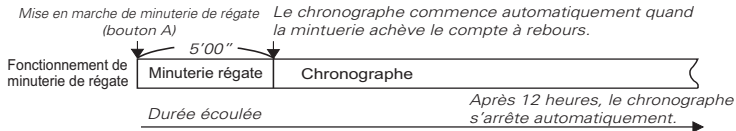
# MODE MINUTERIE DE RÉGATE

- ◆ La minuterie Régate combine les fonctions d'un compte à rebours et d'un chronographe qui entre automatiquement en service quand le compte à rebours est achevé. Cette fonction est particulièrement pratique pour les courses de yachts.

## ● **Fonctionnement de la minuterie régates**

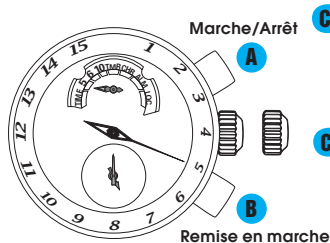
- Trois modes sont pré-réglés pour la minuterie Regate : Minuterie de 5 minutes, 6 minutes et 10 minutes.
- Après activation de la fonction de minuterie régates, la minuterie sélectionnée commence le compte à rebours par incrément de 1 seconde.
- La durée restante est indiquée par l'aiguille centrale et les deux aiguilles de la petite montre qui tournent dans le sens antihoraire pendant le compte à rebours de la minuterie de régates.
- Quand la minuterie régates a terminé le compte à rebours, un bip retentit pour signaler que la durée est décomptée et la mesure passe automatiquement au chronographe.
- Le chronographe peut mesurer jusqu'à 12 heures en incréments de 1 seconde. Au-delà de 12 heures, le chronographe s'arrête automatiquement.

- L'illustration ci-dessous indique le fonctionnement de la minuterie de régates en prenant celle programmée à 5 minutes comme exemple.



- \* Il n'est pas possible d'utiliser simultanément deux minuterie de régates.
- \* Il n'est pas possible de changer la minuterie sélectionnée pendant qu'elle fonctionne. Pour la changer, vous devez d'abord arrêter celle qui fonctionne, puis passer à une autre minuterie.
- \* Si vous changez d'une minuterie à une autre, celle qui était sélectionnée sera automatiquement annulée.

## ● Utilisation de la minuterie de régates



**COURONNE**

Retirez au premier dé clic.

**A**

Appuyez de sorte que le voyant de mode indique la minuterie de régates souhaitée.

**COURONNE**

Repoussez à sa position normale.

**A**

Appuyez pour activer la minuterie de régates.

- \* Pendant une régates, déclenchez la minuterie de régates en même temps que le signal d'avertissement.
- \* La méthode d'utilisation de la minuterie de régates est la même que celle de la minuterie du mode MINUTERIE.

### <FONCTIONNEMENT DE MINUTERIE>

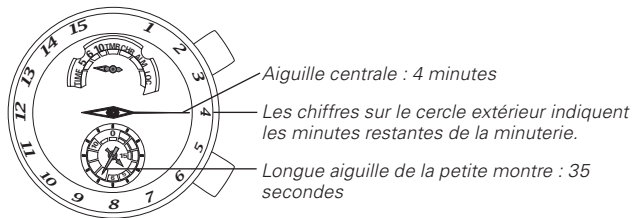
**A** — **A**      **B**  
**MARCHE**      **ARRÊT**      **REMISE EN MARCHÉ**

- \* La minuterie de régates peut être réinitialisée uniquement quand elle est arrêtée.

## ● Lecture de la mesure de la minuterie de régates

- ◆ L'aiguille centrale indique les minutes restantes, tandis que la longue aiguille de la petite montre indique les secondes restantes. Quand la durée restante est inférieure à 60 secondes, l'aiguille centrale commence le compte à rebours par incrément d'une seconde.

**Exemple:** Affichage quand la durée restante est de 4 minutes et 35 secondes lors d'une mesure par minuterie de réglage de 5 minutes.



- \* *L'aiguille centrale et les deux aiguilles de la petite montre tournent dans le sens antihoraire pendant le compte à rebours par la minuterie de régates.*
- \* *Quand le compte à rebours de la minuterie de régates est terminé, le bip de temps écoulé retentit.*
- \* *L'aiguille courte de la petite montre indique aussi les minutes restantes.*
- \* *L'affichage de la minuterie de régates est le même que celui de la minuterie, utilisée en mode MINUTERIE.*

## ● Fonction de relais automatique du chronographe

- ◆ Lorsque s'achève le compte à rebours de la minuterie de régates, la mesure passe automatiquement au chronographe.
- ◆ Le chronographe peut mesurer jusqu'à 12 heures en incréments de 1 seconde. Au-delà de 12 heures, le chronographe s'arrête automatiquement.
- ◆ La durée mesurée est indiquée par l'aiguille centrale et par les aiguilles des heures et des minutes de la petite montre.
- ◆ La mesure du temps intermédiaire est possible.

## ● Réinitialisation de la minuterie de régates

Pour réinitialiser la minuterie de régates, le chronographe doit être arrêté.

### **Si les aiguilles du CHRONOGRAPHE tournent**

1. Appuyez sur le bouton A pour arrêter le chronographe.
2. Appuyez sur le bouton B pour réinitialiser la minuterie de régates.

### **Si les aiguilles du CHRONOGRAPHE sont arrêtées**

#### **[Quand le chronographe est arrêté]**

1. Appuyez sur le bouton B pour réinitialiser la minuterie de régates.

#### **[Si la mesure du temps intermédiaire est affichée pendant que le chronographe fonctionne.]**

1. Appuyez sur le bouton B pour faire avancer rapidement les aiguilles du chronographe. Ultérieurement, les aiguilles du chronographe reviendront à la mesure en cours.
2. Appuyez sur le bouton A pour arrêter le chronographe.
3. Appuyez sur le bouton B pour réinitialiser la minuterie de régates.

#### **[Si la mesure du temps intermédiaire est affichée pendant que le chronographe est arrêté.]**

1. Appuyez sur le bouton B pour faire avancer rapidement les aiguilles du chronographe. Ultérieurement, les aiguilles du chronographe s'arrêtent.
2. Appuyez sur le bouton B pour réinitialiser le chronographe.

## FONCTIONNEMENT DU CHRONOGRAPHE

### <CHRONOMÉTRAGE STANDARD>



### <MESURE PAR ACCUMULATION DU TEMPS ÉCOULÉ>



\* La remise en marche et l'arrêt du chronographe peuvent être répétés par poussées sur le bouton A.



\* La mesure et la libération du temps intermédiaire peuvent être répétées par poussées sur le bouton B.

### <MESURE DU TEMPS DE DEUX CONCURRENTS>



Aiguille de 1/5e seconde du CHRO1



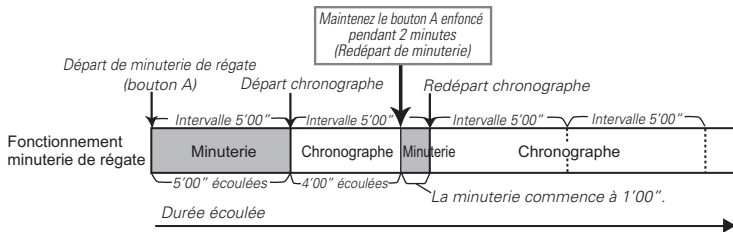
Aiguille des minutes du CHRC



## ● **Fonction de réglage de redépart**

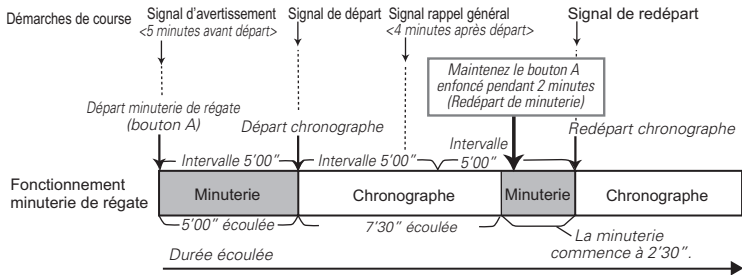
- ◆ Le mode Minuterie de régates possède une fonction de réglage de redépart. Elle vous permet de relancer correctement et facilement la mesure après une interruption au cours d'un chronométrage. Cette fonction s'avère pratique quand vous devez reprendre le départ par suite d'un départ prématuré dans une régates.
- ◆ La fonction de réglage de redépart peut s'employer à tout moment pendant que le chronographe fonctionne après un compte à rebours de la minuterie de régates.
- ◆ Une pression pendant 2 secondes environ sur le bouton A active la fonction de réglage de redépart.
- ◆ La remise en marche de la mesure s'effectuera à intervalles réguliers à compter du départ initial de la mesure.
- ◆ Les intervalles entre le départ initial de la mesure et les redéparts ultérieurs sont déterminés automatiquement en fonction de la minuterie de régates sélectionnée qui a terminé son compte à rebours avant la mise en marche du chronographe.

**Exemple:** Quand la fonction de réglage de redépart est activée pendant le chronométrage, après la fin du compte à rebours de la minuterie de régatè de 5 minutes, et que 4 minutes se sont écoulées depuis ce moment.



- \* Pour la minuterie de régatè de 5 minutes, les redéparts du chronographe se produisent à intervalles de 5 minutes à compter du début de la mesure.
- \* Pour la minuterie de régatè de 6 minutes ou de 10 minutes, les redéparts du chronographe se produisent à intervalles de 6 ou 10 minutes respectivement à compter du début de la mesure.

- ◆ Lors d'une régate réelle, la fonction de réglage de redépart peut être utilisée comme suit lors des mesures par minuterie de régate de 5 minutes:  
 < Exemple d'emploi de la fonction de réglage de redépart pendant une régate quand la durée entre le signal d'avertissement et le signal de départ est fixée à 5 minutes, et que la durée entre le signal de départ et le signal de redépart est fixée à 10 minutes >



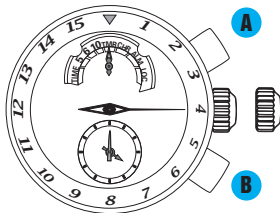
- \* Le signal de rappel général est un signal déclenché quand des yachts ont pris un faux départ ou ont violé certaines règles, quand le comité ne parvient pas à les identifier ou quand les démarches du départ ne sont pas correctes.
- \* En ce qui concerne les règles détaillées, consultez les règlements de course appropriés à chaque régate.

# MODE MINUTERIE

- ◆ La minuterie peut être programmée pour une durée maximale de 15 minutes en incréments de 1 minute.
- ◆ La durée restante est indiquée par l'aiguille centrale et les deux aiguilles de la petite montre qui tournent dans le sens antihoraire pendant le compte à rebours de la minuterie.
- ◆ Quand le compte à rebours de la minuterie est terminé, un bip retentit pour signaler que la durée est écoulée.

## ● Utilisation de la minuterie

Français



\* Le chiffre sur le cercle extérieur du cadran, indiqué par l'aiguille centrale, correspond à la durée de la minuterie. (La courte aiguille de la petite montre indique aussi la durée de la minuterie.)

**COURONNE**

Retirez au premier déclic.

**A**

Appuyez de sorte que le voyant de mode indique le mode MINUTERIE.

**B**

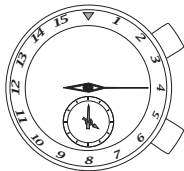
Appuyez de sorte que l'aiguille centrale indique la durée souhaitée pour la minuterie.

\* A chaque pression sur le bouton B, l'aiguille centrale avance d'une minute, ajoutant une minute à la durée du compte à rebours.

**COURONNE**

Repoussez à sa position normale. La minuterie est ainsi prête à fonctionner.

**Exemple:** Affichage du mode minuterie quand la minuterie est programmée pour 4 minutes.



- \* Si vous appuyez une nouvelle fois sur le bouton B après que la durée de la minuterie a été réglée à 15 minutes, la durée repasse à 1 minute.
- \* La durée de minuterie programmée sera mémorisée, même si le mode MINUTERIE est changé à un autre.

- \* La méthode de fonctionnement de la minuterie est la même que celle de la minuterie de régates. Pour plus de détails, reportez-vous à "● Utilisation de la minuterie de régates" et à "● Lecture de la mesure de la minuterie de régates."
- \* La fonction de relais automatique du chronographe ne peut pas être activée en mode MINUTERIE.

**<FONCTIONNEMENT DE MINUTERIE>**



# MODE CHRONOGRAPHE

- ◆ Le chronographe peut mesurer jusqu'à 12 heures en incréments de 1/5e de seconde. Au-delà de 12 heures, le chronographe s'arrête automatiquement.
- ◆ La durée mesurée est affichée par l'aiguille centrale et les deux aiguilles de la petite montre.
- ◆ La mesure du temps intermédiaire est possible.

## ● Réinitialisation du chronographe

### **Pendant le déplacement des aiguilles du CHRONOGRAPHE**

1. Appuyez sur le bouton A pour arrêter le chronographe.
2. Appuyez sur le bouton B pour réinitialiser le chronographe.

### **Pendant l'arrêt des aiguilles du CHRONOGRAPHE**

#### **[Quand le chronographe est arrêté]**

1. Appuyez sur le bouton B pour réinitialiser le chronographe.

#### **[Si la mesure du temps intermédiaire est affichée pendant que le chronographe fonctionne]**

1. Appuyez sur le bouton A pour libérer l'affichage du temps intermédiaire et repasser ainsi à l'affichage normal.
2. Appuyez sur le bouton A pour arrêter le chronographe.
3. Appuyez sur le bouton B pour réinitialiser le chronographe.

#### **[Si la mesure du temps intermédiaire est affichée et que le chronographe est arrêté]**

1. Appuyez sur le bouton A pour libérer l'affichage du temps intermédiaire.
2. Appuyez sur le bouton B pour réinitialiser le chronographe.

## FONCTIONNEMENT DU CHRONOGRAPHE

### <CHRONOMÉTRAGE STANDARD>



### <MESURE PAR ACCUMULATION DU TEMPS ÉCOULÉ>

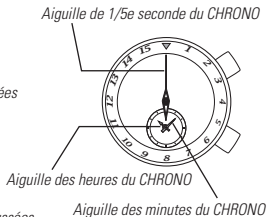


\* La remise en marche et l'arrêt du chronographe peuvent être répétés par poussées sur le bouton A.



\* La mesure et la libération du temps intermédiaire peuvent être répétées par poussées sur le bouton B.

### <MESURE DU TEMPS DE DEUX CONCURENDS>



# MODE ALARME

## <Alarme unique>

- L'alarme unique se programme en mode HEURE.
- L'alarme unique retentit seulement une fois au moment programmé, puis elle est automatiquement désactivée.
- Le moment de l'alarme peut se programmer en incréments d'une minute dans les 12 heures à compter de l'heure actuelle

## <Alarme régulière>

- L'alarme régulière peut se programmer pour retentir chaque jour à un moment souhaité.
- L'alarme régulière se programme en mode ALARME.
- Vous pouvez utiliser le moment d'alarme programmé autant de fois que vous le souhaitez.
- Vous pouvez vérifier le son de l'alarme en faisant appel à la fonction de démonstration sonore.

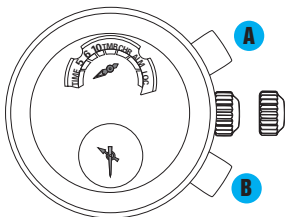
| Voyant de mode | Alarme unique       | Alarme régulière    |
|----------------|---------------------|---------------------|
| HEURE          | <i>Réglable</i>     | <i>Hors service</i> |
| ALARME         | <i>Non réglable</i> | <i>En service</i>   |

\* *L'alarme unique peut être utilisée uniquement en mode HEURE.*



## ● Utilisation de l'alarme unique

- ◆ L'alarme unique est utilisée en mode HEURE.
- ◆ L'alarme unique peut être programmée à un moment dans les 12 heures à compter de l'heure actuelle.



\* Les deux aiguilles de la petite montre indiquent le moment programmé pour l'alarme unique.

**COURONNE**

Retirez au premier déclic.

**A**

Appuyez de sorte que le voyant de mode indique le mode HEURE.

**COURONNE**

Repoussez à sa position normale.

**B**

Appuyez pour faire en sorte que la petite montre indique le moment souhaité pour l'alarme unique.

\* A chaque pression sur le bouton B, les aiguilles de la petite montre avancent d'une minute. Une pression maintenue sur le bouton B fait avancer rapidement les aiguilles de la petite montre.

Une fois la programmation terminée, portez la montre telle quelle.

- \* Si le moment de l'alarme est programmé à l'heure actuelle, l'alarme unique est automatiquement annulée.
- \* Veillez à ne pas appuyer sur le bouton B en portant la montre, car une pression ferait avancer le moment programmé pour l'alarme.
- \* Si vous passez du mode HEURE à un autre, l'alarme unique sera automatiquement annulée.

## ● Arrêt manuel de l'alarme unique quand elle retentit

L'alarme unique retentit pendant 20 secondes au moment programmé. Pour l'arrêter manuellement pendant qu'elle retentit, appuyez sur le bouton A ou B,

\* *L'alarme unique est automatiquement annulée après avoir retenti une fois au moment programmé.*

## ● Changement ou annulation de l'alarme unique

Appuyez sur le bouton B pour changer le réglage de l'alarme unique.

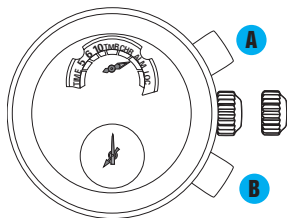
Une pression maintenue sur le bouton B fait avancer rapidement la durée.

**Pour annuler l'alarme unique, choisissez une des méthodes suivantes :**

- Appuyez sur le bouton B pour programmer le moment de l'alarme à l'heure actuelle. Pour cela, le moyen le plus simple consiste à maintenir le bouton B enfoncé pour faire avancer rapidement les aiguilles de la petite montre qui s'arrêteront automatiquement quand elles arriveront à l'heure actuelle. Relâchez alors le bouton B.
- Passez du mode HEURE à un autre mode.

## ● Alarme régulière

- ◆ L'alarme régulière s'emploie en mode ALARME.
- ◆ L'alarme régulière peut être programmée en cycle de 12 heures.



\* Les deux aiguilles de la petite montre indiquent le moment programmé pour l'alarme régulière.

### **COURONNE**

Retirez au premier déclic.

▼  
**A**

Appuyez de sorte que le voyant de mode indique le mode ALARME.

▼  
**B**

Appuyez pour faire en sorte que la petite montre indique le moment souhaité pour l'alarme régulière.

- \* A chaque pression sur le bouton B, les aiguilles de la petite montre avancent d'une minute. Une pression maintenue sur le bouton B fait avancer rapidement les aiguilles de la petite montre.
- \* L'alarme régulière peut être programmée en cycle de 12 heures.

### **COURONNE**

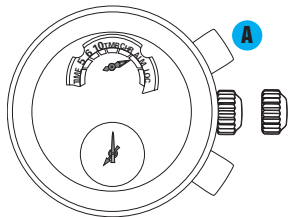
Une fois la programmation terminée, repoussez à sa position normale.

- \* Si la couronne reste au premier déclic, la sonnerie ne retentira pas.

## ● Arrêt manuel de l'alarme régulière quand elle retentit

L'alarme régulière retentit pendant 20 secondes au moment programmé. Pour l'arrêter manuellement pendant qu'elle retentit, appuyez sur le bouton A ou B,

## ● Fonction de démonstration sonore (Vérification du son d'alarme)



**COURONNE**

Retirez au premier déclic.

**A**

Appuyez de sorte que le voyant de mode indique le mode ALARME.

**COURONNE**

Repoussez à sa position normale.

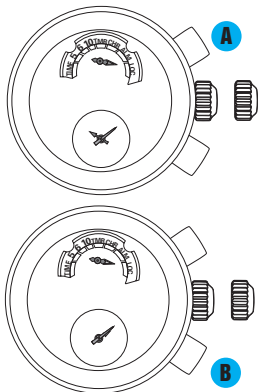
**A**

Appuyez pendant plus de 2 secondes. Le son de l'alarme sera audible, tant que le bouton A est maintenu enfoncé.

# MODE HEURE LOCALE

- ◆ Vous pouvez régler la petite montre pour qu'elle indique l'heure d'un autre fuseau.
- ◆ L'heure de deux fuseaux différents peut être simultanément affichée en faisant appel à la montre principale et à la petite montre.

## ● Réglage de l'heure locale



### **COURONNE**

Retirez au premier déclic.

**A**

Appuyez de sorte que le voyant de mode indique le mode HEURE LOCALE.

\* *La petite montre indique l'heure actuelle.*

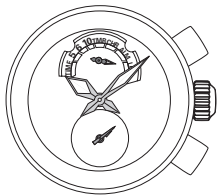
**B**

Appuyez pour ajuster l'heure locale.

\* *A chaque pression sur le bouton B, les aiguilles de la petite montre avance d'une minute. Une pression maintenue sur le bouton B fait avancer rapidement les aiguilles de l'heure locale.*

\* *L'heure locale peut se régler en cycle de 12 heures.*

\* *La petite montre indique l'heure d'un autre fuseau.*



**COURONNE** Repoussez à sa position normale.

## REEMPLACEMENT DE LA PILE

**3  
Ans**

La pile miniaturisée qui alimente cette montre doit durer environ **3 ans**. Cependant, comme elle a été installée en usine pour vérifier le fonctionnement et les performances de la montre il se peut que son autonomie, une fois la montre en votre possession, soit inférieure à la durée spécifiée. Quand la pile est épuisée, faites-la remplacer le plus vite possible pour éviter des erreurs. Pour remplacer la pile, nous conseillons de s'adresser à un CONCESSIONNAIRE SEIKO AGREE et de demander l'emploi d'une pile **SEIKO SR927W**.

- \* *Si la minuterie de régates est utilisée pendant plus de 6 heures par semaine, la minuterie plus de 15 minutes par jour, le chronographe plus de 60 minutes par jour et si l'alarme retentit pendant plus de 40 secondes par jour, l'autonomie de la pile sera inférieure à la durée spécifiée.*

## ● Indicateur de la charge de la pile

Lorsque la pile est presque épuisée, la petite trotteuse se déplace à intervalle de deux secondes au lieu de l'intervalle normal d'une seconde. Dans ce cas, faites remplacer la pile par une neuve dans les meilleurs délais.

\* *La montre conserve sa précision, même si la petite trotteuse se déplace à intervalle de deux secondes.*



### AVERTISSEMENT

- Ne retirez pas la pile hors de la montre.
- S'il est nécessaire de retirer la pile, gardez-la hors de portée des petits enfants. Si un enfant devait avaler une pile, consultez immédiatement un médecin.



### ATTENTION

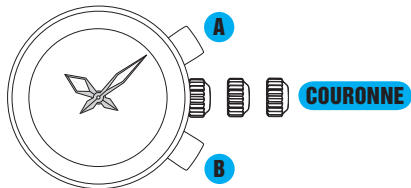
- Il ne faut jamais court-circuiter, démonter, chauffer ou jeter une pile dans un feu, car elle pourrait exploser, devenir très chaude ou prendre feu.
- La pile n'est pas rechargeable. N'essayez jamais de la recharger car ceci pourrait provoquer un suintement de son électrolyte ou l'endommager.

# DÉMARCHES NÉCESSAIRES APRÈS REMPLACEMENT DE LA PILE

Après avoir remplacé la pile par une neuve, ou quand un affichage anormal apparaît, effectuez les démarches suivantes pour réinitialiser le circuit intégré. La montre reprendra alors son fonctionnement normal.

## ● RÉINITIALISATION DU CIRCUIT INTÉGRÉ

1. Retirez la couronne de remontoir au second déclic.
2. Appuyez simultanément sur les boutons A et B.
3. Repoussez la couronne à sa position normale et assurez-vous que le mouvement des aiguilles est normal.



\* Une réinitialisation du circuit intégré ramènera la montre à ses paramètres d'origine. Avant d'utiliser à nouveau la montre, vous devrez régler l'heure et ajuster les aiguilles du CHRONOGRAPHE à la position 0. A cet effet, reportez-vous aux sections RÉGLAGE DE LA POSITION DES AIGUILLES et MODE HEURE dans ce manuel.

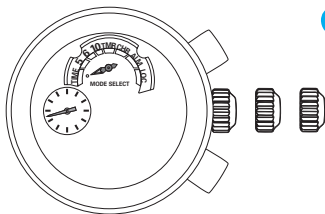


# RÉGLAGE DE LA POSITION DES AIGUILLES

## (indicateur de mode, aiguille centrale, aiguilles de la petite montre)

- ◆ Le réglage de la position des aiguilles est une démarche requise lorsque les aiguilles ne sont plus correctement alignées pour utiliser les fonction CHRONOGRAPHE ou MINUTERIE, après un remplacement de la pile ou après une réinitialisation du circuit intégré incorporé. Par exemple, quand les aiguilles ne pointent pas vers la position 0, même après une réinitialisation du chronographe. Après un ajustement de la position des aiguilles, il est nécessaire de régler l'heure.

### ● Comment ajuster l'indicateur de mode, l'aiguille centrale et les aiguilles de la petite montre

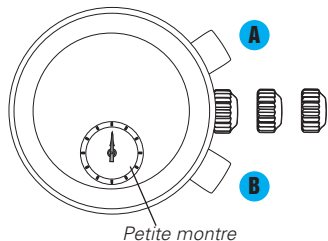


**COURONNE**

Retirez au second dé clic.

La petite trotteuse s'arrête sur le champ.

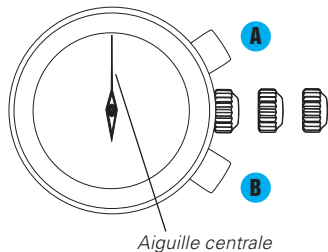
- \* *Si la couronne est retirée pendant que la minuterie ou le chronographe fonctionne, la mesure sera obligatoirement arrêtée et la minuterie ou le chronographe sera ramené à zéro.*



**A** Maintenez la pression pendant 5 secondes environ. Les aiguilles de la petite montre commencent à se déplacer.

**B** Appuyez pour régler les aiguilles de la petite montre à 12 heures, c'est-à-dire la position initiale des aiguilles de la petite montre.

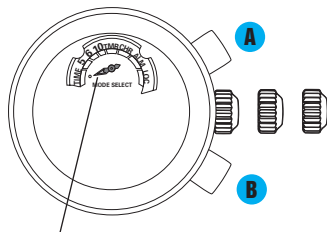
Continuez d'appuyer pour faire avancer rapidement les aiguilles.



**A** Appuyez pour faire tourner l'aiguille centrale d'un tour complet.

**B** Appuyez pour régler l'aiguille centrale à la position 0.

Continuez d'appuyer pour faire avancer rapidement l'aiguille.



Voyant de mode

**A** Appuyez pour faire tourner le voyant de mode d'un tour complet.



**B** Appuyez de sorte que le voyant de mode indique le mode HEURE, c'est-à-dire la position initiale du voyant de mode. Continuez d'appuyer pour faire avancer rapidement le voyant.

\* Réglez le voyant de mode pour qu'il soit dirigé exactement vers le repère à point.



repère à point

Une fois que tous les réglages sont terminés, repoussez en position normale.

\* Après avoir effectué le réglage de la position des aiguilles, il est nécessaire de régler l'heure. Reportez-vous à "● Réglage de l'heure".

# DÉRANGEMENTS

Français

| Panne   | Causes possibles  |
|---|---|
| La montre s'arrête de fonctionner.  | La pile est épuisée.  |
| La petite trotteuse se déplace à intervalles de 2 secondes.   | La pile est presque épuisée.  |
| Temporairement, la montre avance ou est en retard.  | La montre a été laissée ou portée sous une température extrêmement élevée ou basse.   |
|   | La montre a été laissée à proximité d'un objet diffusant un fort champ magnétique.  |
|   | Vous avez laissé tomber la montre, l'avez heurté contre une surface dure ou porté tout en jouant à des sports remuants. La montre est exposée à de fortes vibrations. |
| Les aiguilles du CHRONOGRAPHE ne reviennent pas à la position 0 quand le chronographe est réinitialisé. | La montre a subi l'effet du magnétisme ou elle a été exposée à des vibrations ou des chocs violents.  |
| La surface intérieure du verre est embuée.  | De l'humidité s'est infiltrée dans la montre par suite d'une détérioration du joint statique.   |
| La date change à midi (position 12 heures).   | Le réglage AM/PM (matin/soir) n'est pas correct.  |

## Solutions

Faites remplacer immédiatement la pile par une neuve chez le détaillant qui vous a vendu la montre.

Ramenez la montre à une température normale, de telle sorte qu'elle fonctionne avec autant de précision que d'habitude, puis remettez l'heure à zéro. La montre a été réglée de manière à ce qu'elle fonctionne avec précision lorsqu'elle est portée à votre poignet sous une plage de températures normales entre 5 °C et 35 °C.

Corrigez cette condition en déplaçant et en tenant la montre éloignée d'une source magnétique. Si, malgré tout, cette action ne remédie pas à ce problème, consultez le détaillant chez qui la montre a été achetée.

Réinitialisez l'heure. Si la montre ne retrouve pas sa précision normale après avoir réinitialisé l'heure, contactez le détaillant chez qui vous avez acheté la montre.

Ajustez la position du voyant de mode, de l'aiguille centrale et des deux aiguilles de la petite montre, puis réinitialisez l'heure. Effectuez les démarches expliquées à la section "RÉGLAGE DE LA POSITION DES AIGUILLES" et "MODE HEURE" dans ce manuel.

Consultez le détaillant chez qui la montre a été achetée.

Avancez de 12 heures l'aiguille des heures de manière à afficher correctement l'heure et la date.

\* *En cas de problème, veuillez contacter le détaillant chez qui la montre a été achetée.*

## FICHE TECHNIQUE

- |   |  |  |
|---|--|--|
| 1 | Fréquence de l'oscillateur à quartz.....   | 32.768 Hz (Hertz = Cycles par seconde)   |
| 2 | Gain/perte (Moyenne mensuelle) .....       | Moins de 15 secondes lors d'une utilisation au poignet dans la plage de température normale (de 5 à 35°C)  |
| 3 | Plage de température de fonctionnement ... | De -10 à +60° C  |
| 4 | Système de commande.....                   | Moteur pas à pas, 4 pièces   |
| 5 | Système d'affichage                        |  |
|   | Heure.....                                 | Aiguilles des heures, minutes et petite trotteuse en incréments de 1 seconde   |
|   | Minuterie de régate/Minuterie .....        | Aiguille centrale : Incréments de 1 minute et 1 seconde (quand la durée restante est inférieure à 1 minute) uniquement pour la minuterie<br>Petite montre : incréments de 1 seconde  |
|   | Chronographe .....                         | Aiguilles des heures, minutes et petite trotteuse en incréments de 1 seconde   |
|   | Alarme .....                               | Petite montre : Heure d'alarme régulière   |
|   | Heure locale .....                         | Petite montre : Heure locale en incréments de 1 minute   |
| 6 | Pile .....                                 | SEIKO SR927W, 1 pièce  |
| 7 | Autonomie de la pile .....                 | Environ 3 ans<br>Si la minuterie de régate est utilisée moins de 6 heures par semaine, la minuterie moins de 15 minutes par jour, le chronomètre moins de 60 minutes par jour et si l'alarme retentit moins de 40 secondes par jour. |
| 8 | Circuit intégré .....                      | Circuit C-MOS, 1 pièce   |

\* Les spécifications peuvent être modifiées sans préavis en raison d'améliorations éventuelles du produit.